

OBSAH

I. TLMOČNÍČKA PRAX.....	7
Úvod	8
Cvičenia	11
I. Práca s výkladovým slovníkom a paralelným textom.....	11
II. Práca so synonymickým slovníkom. Tvorba synonymického radu.....	17
III. Práca so slovníkom skratiek	18
IV. Tvorba pendantov toponým	18
V. Tvorba pendantov antroponým.....	20
VI. Tréning ekonomizácie vyjadrovania	20
VII. Tréning logického myslenia. ANTICIPÁCIA	21
VIII. Tréning logického myslenia. HLAVOLAM.....	22
IX. Tréning logického myslenia. HLAVOLAM	22
X. Tréning sluchovej (audítívnej) pamäti.....	22
XI. Tréning vizuálnej (ikonickéj) pamäti	23
XII. Tréning vizuálnej pamäti – čísla a slovné výrazy	24
XIII. Tréning pozornosti. ANTICIPÁCIA	24
XIV. Tréning pozornosti. Práca s textom. Deverbalizácia informácií.....	25
XV. Tréning pozornosti. ANTICIPÁCIA	27
XVI. Tréning pozornosti a logického myslenia. Práca s textom.	28
XVII. Tréning tlmočenia z listu	29
XVIII. Tréning notácie.....	33
XIX. Tréning nízkej konzekutívy a shadowing (doslovné opakovanie).....	33
XX. Tréning komprimácie textu.	36
XXI. Tréning strednej konzekutívy.....	39
XXII. Tréning vysokej konzekutívy.....	43
XXIII. Pretlmočte do cudzieho jazyka	51
XXIV. Cvičenia na preklad a tlmočenie z listu.....	54
Kľúč k cvičeniam VI, VII, VIII, IX, XX.....	58
Anglické a slovenské paralelné texty	63
II. ODBORNÉ MINIMUM.....	76
Krátky výkladový slovník pojmov z oblasti azylu a migrácie	77
Organizácie pracujúce s utečencami.....	83

Projekty, na ktorých sa Migračný úrad podieľa.....	85
Odkazy	89
Použité internetové zdroje.....	90